

tuổi mà ông ta đã sóm sém. 他还没到 60 岁但已经头童齿豁了。

sóm sém=sóm sém

sóm sòm *t* 瘪嘴 (程度轻)

sòm *t* 憔悴, 瘦削, 衰老: Từ khi bà cụ mất, ông cụ càng ngày càng sòm thêm. 自从老伴走后, 老头越发憔悴。

son₁ d ① 赭石 ② 朱漆 ③ 胭脂, 口红, 唇膏: bôi son 涂口红

son₂ d 尚无子女的年轻夫妻: đôi vợ chồng son 小两口

son₃ d 长音阶第 5 音符

son môi d 口红

son phấn=phấn son

sonnet d 十四行诗, 商籁体

son rỗi *t* 无子女的, 没有子女的: Bây giờ còn son rỗi đi du lịch cũng tiện hơn. 现在还没有子女, 外出旅游比较方便。

son sắt *t* 忠诚, 始终如一: lời thề son sắt 山盟海誓

son sê *t* ① 年轻, 未婚的: Cháu còn son sê, chưa phải lo nghĩ về chuyện gia đình. 我还年轻, 还没考虑成家的事。② 细高, 高挑: Dáng cô ấy son sê. 她身材高挑。

son trẻ *t* 年轻: nhớ thuở còn son trẻ 记得年轻的时候

son vá *t* 未婚的

sòn sòn *t* 不断生育的: đẻ sòn sòn vì muốn có con trai 为想有个儿子不断地生

són đg ① 排便 (失控): Em bé són ra quần rồi. 孩子拉屎到裤子上。② 滴出, 挤出: Một tháng chỉ són cho mấy chục nghìn. 一个月就只给几万盾。

song₁ d 大藤: bộ bàn ghế song mây 一套藤桌椅

song₂ d 石斑鱼: cá song 石斑鱼

song₃ [汉] 窗 *d* ① 窗: tựa án bên song 倚靠窗边 ② 窗户, 窗棂: Gió lùa qua song cửa sổ. 风穿过窗棂。

song₄ [汉] 双 *d* 双: song kiếm 双剑; vô song 无双

song₅ k 然而: Có nhiều cơ hội, song cũng sẽ đứng trước nhiều thách thức mới. 有许多机遇, 然而也面临着许多挑战。

song âm tiết=song tiết

song ẩm đg 对饮: tiệc vui song ẩm 开怀对饮

song ca d 二重唱

song đường d 双亲

song hành đg 平行, 并列, 并肩: hai dãy nhà song hành 两排房子并行

song hi d 双喜

song hồ d 糊纸的窗

song kiếm d 双剑

song loan d 双鸾轿 (两人抬轿): Cô dâu nhà sang ngồi song loan về nhà chồng. 有钱人家嫁女坐双鸾轿到夫家。

song mã d 双马车: Trước đây ở Hà Nội từng có xe song mã. 以前河内曾有过双马车。

song ngữ d 双语: từ điển song ngữ 双语词典; lớp học song ngữ 双语班

song phi đg 双飞腿 (武术用语): nhảy lên song phi 使出双飞腿

song phương d 双方, 双边: hợp tác song phương 双边合作; hiệp ước song phương 双边合约; hiệp định tự do thương mại song phương 双边自由贸易协定

song quản tề hạ 双管齐下

song sinh d 双生, 孪生: Cặp song sinh này trông dễ thương. 这对孪生子好可爱。

song song p 双双, 并排: Hai người đi song song. 两人并排着走。 *d* 同时: hoàn thành song song hai hạng mục nghiên cứu 同时完成两项研究 *k* 与此同时, 在...同时: Song song với việc phát triển kinh tế, chúng ta còn phải chú ý làm tốt công tác bảo vệ môi trường. 在发展经济的同时, 我们要注意做好环保工作。